



Prot. n. 44029/PR/I

Prot. Nr. 44029/PR/I

**erlässt**

**Visto** l'art. 89 del DPR 31.8.1972, n. 670, statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige/ Südtirol;

**Viste** le disposizioni di cui al D.P.R. 26.7.1976, n. 752 e D.P.R. 15.7.1988 n. 574, norme di attuazione dello Statuto Speciale di Autonomia per la Regione Trentino – Alto Adige/Südtirol in materia di proporzionale negli uffici statali siti nella provincia di Bolzano e di conoscenza delle due lingue nel pubblico impiego e successive modifiche ed integrazioni;

**Vista** la legge 7 agosto 1990, n. 241, recante norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi e successive modificazioni ed integrazioni;

**Vista** la legge 5 febbraio 1992, n. 104, per l'assistenza, l'integrazione sociale ed i diritti delle persone portatrici di handicap;

**Visto** il DPR 9.5.1994, n. 487 recante “Norme sull’accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni e le modalità di svolgimento dei concorsi unici e delle altre forme di assunzione nei pubblici concorsi” come da ultimo modificato dal decreto del Presidente della Repubblica 16 giugno 2023, n. 82;

**Visto** il Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa approvato con DPR del 28.12.2000, n. 445;

**Visto** il decreto legislativo 30.3.2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni, recante “Norme generali sull’ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche, e in particolare l’art. 52, comma 1 bis, il quale dispone che “... Fatta salva una riserva di almeno il 50 per cento delle posizioni disponibili destinata all’accesso dall’esterno, le progressioni fra le aree (...), avvengono tramite procedura comparativa basata

**Gestützt** auf Art. 89 des D.P.R. 31.8.1972, Nr. 670 Sonderstatut der Region Trentino- Alto Adige/Südtirol;

**Gestützt** auf die Bestimmungen des D.P.R. 26.7.1976, Nr. 752 und des D.P.R. 15.7.1988, Nr. 574, Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet des Proporz in den staatlichen Ämtern in der Provinz Bozen und der Kenntnis der beiden Sprachen im öffentlichen Dienst, in geltender Fassung;

**Gestützt** auf das Gesetz 7. August 1990, Nr. 241 betreffend Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Verwaltungsverfahrens und Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen in geltender Fassung;

**Gestützt** auf das Gesetz 5. Februar 1992, Nr. 104 für die Betreuung, soziale Integration und Rechte der Menschen mit Behinderung;

**Gestützt** auf das DPR 9.5.1994, Nr. 487 in geltender Fassung: „Vorschriften über den Zugang zu den Stellen der öffentlichen Verwaltung und Modalitäten zur Abwicklung der Wettbewerbe, der vereinfachten Wettbewerbsverfahren und der anderen Aufnahmeverfahren im öffentlichen Dienst“;

**Gestützt** auf den mit DPR vom 28.12.2000, Nr. 445 genehmigten Einheitstext der Gesetzesbestimmungen und Vorschriften über Verwaltungsurkunden;

**Gestützt** auf das gesetzvertretende Dekret Nr. 165 vom 30. März 2001 in geltender Fassung „Allgemeine Bestimmungen über die Arbeitsverhältnisse bei öffentlichen Verwaltungen, insbesondere Art. 52 Absatz 1 bis, wonach „... Vorbehaltlich eines Stellenvorbehalts von mindestens 50 Prozent der verfügbaren Stellen für den Zugang von außen erfolgt der Übertritt in einen höheren Bereich (...) im Rahmen eines Vergleichsverfahrens, das auf der positiven



Prot. n. 44029/PR/I

Prot. n. 44029/PR/I

sulla valutazione positiva conseguita dal dipendente negli ultimi tre anni in servizio, sull'assenza di provvedimenti disciplinari, sul possesso di titoli o competenze professionali ovvero di studio ulteriori rispetto a quelli previsti per l'accesso all'area dall'esterno, nonché sul numero e sulla tipologia degli incarichi rivestiti. In sede di revisione degli ordinamenti professionali, i contratti collettivi nazionali di lavoro di comparto per il periodo 2019-2021 possono definire tabelle di corrispondenza tra vecchi e nuovi inquadramenti, (...), sulla base di requisiti di esperienza e professionalità maturate ed effettivamente utilizzate dalle amministrazioni per almeno cinque anni, anche in deroga al possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso all'area dall'esterno”;

**Visto** il regolamento 27 aprile 2006, n. 2016/679/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati (regolamento generale sulla protezione dei dati) e al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 recante “Codice in materia di protezione dei dati personali”;

**Visto** il decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198, "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna" a norma dell'articolo 6 della legge 28 novembre 2005, n. 246;

**Visto** il decreto legislativo 27 ottobre 2009, n. 150 concernente “Attuazione della legge 4 marzo 2009, n. 15, in materia di ottimizzazione della produttività del lavoro pubblico e di efficienza e trasparenza delle pubbliche amministrazioni” e in particolare l'art. 23, commi 1 e 2;

**Vista** la legge 6 novembre 2012, n. 190, concernente le disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione e successive modificazioni;

Beurteilung des Arbeitnehmers in den letzten drei Dienstjahren, dem Nichtvorliegen von Disziplinarmaßnahmen, dem Besitz beruflicher Qualifikationen oder Fähigkeiten oder Kompetenzen, die über die für den Zugang von außen zu dem Bereich vorgesehenen hinausgehen, sowie der Anzahl und Art der ausgeübten Funktionen. Bei der Überarbeitung der Berufsordnungen können in den nationalen Bereichstarifverträgen für den Zeitraum 2019-2021 Tabellen für die Entsprechung zwischen alten und neuen Einstufungen festgelegt werden, (...) auf der Grundlage der gesammelten Erfahrung und der Professionalität, die seit mindestens fünf Jahren von den Verwaltungen tatsächlich genutzt werden, auch als Abweichung vom Besitz des für den Zugang zu dem Bereich von außen erforderlichen Studienabschlusses“;

**Gestützt** auf die Verordnung Nr. 2016/679/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2006 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr (Datenschutz-Grundverordnung) und auf das Gesetzesvertretende Dekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003: „Datenschutzkodex“;

**Gestützt** auf das gesetzesvertretende Dekret 11. April 2006, Nr. 198, “Gleichberechtigungsgesetz von Mann und Frau” laut Artikel 6 des Gesetzes 28. November 2005, Nr. 246;

**Gestützt** auf das gesetzesvertretende Dekret Nr. 150 vom 27. Oktober 2009: „Umsetzung des Gesetzes Nr. 15 vom 4. März 2009 über die Optimierung der Produktivität des öffentlichen Dienstes und die Effizienz und Transparenz der öffentlichen Verwaltungen“, insbesondere Art. 23 Absätze 1 und 2;

**Gestützt** auf das Gesetz 6. November 2012, Nr. 190 in geltender Fassung über Bestimmungen zur Vorbeugung und Bekämpfung von Korruption und Illegalität in der öffentlichen Verwaltung;



Prot. n. 44029/PR/I

Prot. n. 44029/PR/I

**Visti** i Contratti Collettivi Nazionali di Lavoro del personale del Comparto Funzioni centrali e, in particolare, l'articolo 18, comma 6, del CCNL 2019-2021, sottoscritto in data 9 maggio 2022, il quale dispone che *“In applicazione dell’art. 52, comma 1-bis, penultimo periodo, del d.lgs. n. 165/2001, al fine di tener conto dell’esperienza e professionalità maturate ed effettivamente utilizzate dall’amministrazione di appartenenza, in fase di prima applicazione del nuovo ordinamento professionale e comunque entro il termine del 31 dicembre 2024, la progressione tra le aree ha luogo con procedure valutative cui sono ammessi i dipendenti in servizio in possesso dei requisiti indicati nella tabella 3 di corrispondenza”*;

**Visto** l’art. 18, comma 8, del CCNL 2019-2021 sottoscritto il 9 maggio 2022 che ha previsto che le progressioni verticali avviate in regime transitorio, entro il termine del 31 dicembre 2024, possono essere finanziate, anche mediante l’impiego delle risorse determinate ai sensi dell’art. 1 comma 612 della legge n. 234 del 30 dicembre 2021 (Legge di bilancio 2022), in misura non superiore allo 0,55% del monte salari dell’anno 2018;

**Dato atto** che sulle procedure di progressione verticale ai sensi del soprarichiamato art. 18, comma 6, è stato effettuato a livello centrale il confronto sindacale, in conformità alle previsioni di cui all’art. 5, comma 2e comma 3, lett. h) del CCNL del comparto Funzioni centrali del 9 maggio 2022;

**Visto** il bando - codice concorso 827 - del 22.08.2024, con il quale il Ministero della Salute - Dipartimento dell’Amministrazione Generale, delle Risorse Umane e del Bilancio – Ufficio 3 – Pianificazione, gestione del personale e contenzioso - ha indetto ai sensi dell’art. 18, comma 6, del CCNL Comparto funzioni centrali 2019-2021, una procedura di progressione tra le aree per il passaggio di n. 61 unità di personale,

**Gestützt** auf die gesamtstaatlichen Kollektivarbeitsverträge des Personals des Bereichs Zentralfunktionen und insbesondere auf Art. 18, Absatz 6 des am 9. Mai 2022 unterzeichneten GKAV 2019-2021, wonach *„in Anwendung von Art. 52 Absatz 1-bis vorletzter Satz des Gv.D. Nr. 165/2001, um die erworbene und von der Zugehörigkeitsverwaltung tatsächlich genutzte Erfahrung und Professionalität zu berücksichtigen, der Übertritt in höhere Bereiche in der ersten Anwendungsphase des neuen Berufssystems und auf jeden Fall bis zum Stichtag 31. Dezember 2024 durch Bewertungsverfahren erfolgt, zu denen die Bediensteten, die die in der Vergleichstabelle 3 angegebenen Anforderungen erfüllen, zugelassen werden;*

**Gestützt** auf Art. 18 Absatz 8 des GKAV 2019-2021 vom 9. Mai 2022, welcher vorsieht, dass Verfahren für den Übertritt in den höheren Bereich, welche vorübergehend bis zum 31. Dezember 2024 eingeleitet werden, auch durch die Verwendung der Geldmittel im Sinne von Art. 1 Absatz 612 des Gesetzes Nr. 234 vom 30. Dezember 2021 (Haushaltsgesetz 2022), in Höhe von höchstens 0,55% der Lohnmasse für das Jahr 2018, finanziert werden können;

**Festgestellt**, dass über die Verfahren für den Übertritt in den höheren Bereich im Sinne des oben genannten Art. 18 Absatz 6 auf zentraler Ebene gewerkschaftliche Unterhandlungen in Übereinstimmung mit Art. 5 Absatz 2 und 3, Buchstabe h) des GKAV Bereich Zentralfunktionen vom 9. Mai 2022 stattgefunden haben;

**Gestützt** auf die Ausschreibung – Wettbewerbscode Nr. 827 - vom 22.08.2024, mit der das Ministerium für Gesundheit – Departement für Allgemeine Verwaltung, Personal und Haushalt – Amt 3 - Planung, Personalverwaltung und Streitsachen - im Sinne von Art. 18 Absatz 6 des GKAV 2019-2021 - Bereich Zentralfunktionen - ein Verfahren für den Übertritt in den unmittelbar höheren Bereich für



Prot. n. 44029/PR/I

Prot. n. 44029/PR/I

appartenente all'area degli Assistenti del ruolo del Ministero della salute all'Area dei Funzionari del medesimo ruolo;

**Vista** la nota del Ministero della Salute n. 0033489 del 27.08.2024-DGPOB-MDS-P, con il quale il medesimo ha delegato, ai sensi dell'art. 13 del D.P.R. n. 752/1976, il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano a bandire la procedura relativa alla progressione fra le aree per l'Ufficio veterinario di Bolzano per il passaggio di n. 1 unità di personale dall'area degli assistenti all'area dei funzionari;

**Vista** la dotazione organica del personale dell'Ufficio Veterinario per gli Adempimenti CEE con sede di Bolzano;

**Considerato** che, con nota n. 41858/PR/I del 10.10.2024, è stata espletata la procedura di confronto di cui all'art. 5, c. 3, lett. h) del C.C.N.L. 2019-2021, con le Organizzazioni Sindacali maggiormente rappresentative a livello locale per la definizione dei criteri e dei requisiti riferiti alle progressioni tra le aree in argomento;

**Visti** gli artt. 13 e 13 bis del D.P.R. 26 luglio 1976, n.752 e successive modifiche ed integrazioni anche relativamente alla determinazione (da parte del Comitato d'Intesa) del punteggio da attribuire al possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca di livello corrispondente o superiore al titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno alla qualifica cui si aspira;

**Considerato** che per l'ammissione alle medesime procedure sarà richiesto il possesso dell'attestato di bilinguismo corrispondente al titolo di studio minimo e di base valutato nella procedura di progressione tra le aree;

insgesamt 61 Personaleinheiten des Bereichs der Assistenten des Stellenplans des Gesundheitsministeriums in den Bereich der höheren Beamten im selben Stellenplan eingeleitet hat;

**Gestützt** auf das Schreiben des Gesundheitsministeriums Nr. 0033489 vom 27.08.2024-DGPOB-MDS-P, mit dem dieses im Sinne von Art. 13 des DPR Nr. 752/1976 das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen beauftragt hat, das Verfahren für den Übertritt von Nr. 1 Personaleinheit bei dem Veterinäramt Bozen aus dem Bereich der Assistenten in den Bereich der höheren Beamten auszuschreiben;

**Gestützt** auf das Plansoll der Bediensteten des Veterinäramtes für EWG-Angelegenheiten mit Sitz in Bozen;

**Festgestellt**, dass mit Schreiben Nr. 41858/PR/I vom 10.10.2024 die Angleichungsunterhandlung gemäß Art. 5 Absatz 3 Buchstabe h) des GKAV 2019-2021 mit den auf Landesebene repräsentativsten Gewerkschaften durchgeführt wurde, um die Kriterien und Voraussetzungen für den Übertritt in den höheren Bereich festzulegen;

**Gestützt** auf Art. 13 und Art. 13-bis des D.P.R. Nr. 752 vom 26. Juli 1976 in geltender Fassung über die Festlegung (seitens des Einvernehmenskomitees) der Punktezah für den Besitz des für den Zugang von außen zum angestrebten Berufsbild erforderlichen Nachweises über die Kenntnis der beiden Sprachen, Italienisch und Deutsch;

**Festgestellt**, dass für die Zulassung zu diesen Verfahren der Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises entsprechend dem im Verfahren für den Übertritt in den höheren Bereich bewerteten untersten oder Grundstudientitel vorgeschrieben ist;



Prot. n. 44029/PR/I

Prot. n. 44029/PR/I

**Ritenuto** di dover perfezionare, per evidenti ragioni di speditezza dell'azione amministrativa discendente, l'iter procedimentale di cui trattasi, mediante bando commissariale;

**Angesichts der Notwendigkeit**, aus naheliegenden Erwägungen eines zügigen Verwaltungshandelns, das betreffende Verfahren durch eine Ausschreibung des Regierungskommissärs einleiten zu müssen;

**decreta:**

**die folgende Verfügung**

**Articolo 1**

*Posti messi a concorso*

**Artikel 1**

*Ausgeschriebene Stellen*

A seguito del confronto tra il Commissariato del Governo e le Organizzazioni Sindacali maggiormente rappresentative in campo provinciale attivato con nota n. 41858PR/I del 10.10.2024, dei relativi accordi nazionali e del bando indetto dal Ministero della Salute - Dipartimento dell'Amministrazione Generale, delle Risorse Umane e del Bilancio - Ufficio 3 - Pianificazione, gestione del personale e contenzioso - codice concorso 827 - del 22.08.2024, è indetta - ai sensi dell'art. 18, del CCNL comparto Funzioni Centrali 2019-2021 - una procedura di progressione tra le aree, per il passaggio di n. 1 unità di personale appartenente all'area degli Assistenti dell'Ufficio Veterinario per gli Adempimenti CEE con sede di Bolzano, di cui agli artt. 8 e 9 del citato DPR 26.7.1976, n. 752 - all'area dei **Funzionari**.

Infolge der Unterhandlung zwischen dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen und den landesweit repräsentativsten Gewerkschaften (Schreiben Nr. 41858PR/I vom 10.10.2024), der entsprechenden gesamtstaatlichen Abkommen und der Ausschreibung des Ministeriums für Gesundheit - Departement für Allgemeine Verwaltung, Personal und Haushalt - Amt 3 - Planung, Personalverwaltung und Streitsachen - Nr. 0033489 vom 27.08.2024 - DGPOB-MDS-P, wird - im Sinne von Art. 18 des GKAV - Bereich Zentralfunktionen 2019-2021 - ein Verfahren für den Übertritt von Nr. 1 Bediensteten im Bereich der Assistenten des Veterinärarnamtes für EWG-Angelegenheiten der Stellenpläne nach Art. 8 und Art. 9 des besagten DPR 752/1976, in den Bereich der **höheren Beamten** ausgeschrieben.

**Articolo 2**

*Requisiti di ammissione e cause di esclusione*

**Artikel 2**

*Zulassungsvoraussetzungen und Ausschlussgründe*

L'ammissione alle procedure di selezione è riservata al personale appartenente ai ruoli di cui agli artt. 8 e 9 del DPR 752 del 26.7.1976 in servizio presso l'Ufficio Veterinario per gli Adempimenti CEE con sede di Bolzano ed in possesso di tutti i requisiti previsti all'art. 2 del sopra richiamato bando nazionale - codice concorso 827 - del 22.08.2024 e, con le modalità indicate nelle premesse, dell'attestato di bilinguismo corrispondente al titolo di studio minimo e di base valutato nella procedura.

Die Zulassung zu den Auswahlverfahren ist dem Personal der Stellenpläne nach Art. 8 und 9 des D.P.R. 752 vom 26.7.1976 des Veterinärarnamtes für EWG-Angelegenheiten mit Sitz in Bozen vorbehalten, welches die im Art. 2 der gesamtstaatlichen Ausschreibung - Wettbewerbscode 827 - vom 22.08.2024 genannten Voraussetzungen erfüllt sowie, wie in der Einleitung erwähnt, den Zweisprachigkeitsnachweis besitzt, der dem im Verfahren bewerteten untersten oder Grundstudientitel entspricht.





Prot. n. 44029/PR/I

Prot. n. 44029/PR/I

Tutti i candidati sono ammessi con riserva di accertamento del possesso dei requisiti di ammissione. L'Amministrazione può disporre l'esclusione dei candidati in qualsiasi momento della procedura ove venga accertata la mancanza dei requisiti richiesti o la sussistenza di una causa di esclusione

Alle Kandidaten werden vorbehaltlich der Überprüfung der Erfüllung der Zulassungsvoraussetzungen zugelassen. Die Verwaltung kann die Bewerber zu jedem Zeitpunkt des Verfahrens ausschließen, wenn sich herausstellt, dass sie die Anforderungen nicht erfüllen oder dass ein Ausschlussgrund vorliegt.

### **Articolo 3**

*Presentazione delle domande  
Termine, contenuti e modalità*

Possono partecipare, mediante presentazione di domanda, i dipendenti appartenenti ai ruoli di cui agli art. 8 e 9 del DPR 752/1976, in servizio presso **l'Ufficio Veterinario per gli Adempimenti CEE con sede di Bolzano**, inquadrati nell'area della Famiglia degli Assistenti per il passaggio all'area della Famiglia dei Funzionari amministrativo-gestionale che sono in possesso dei requisiti di cui al precedente articolo.

Tutti i requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione della domanda di partecipazione al presente bando.

I candidati devono mantenere il possesso dei requisiti di accesso per tutta la durata della procedura, ivi inclusa la sottoscrizione del contratto individuale di per l'inquadramento nella nuova area.

Alla fine della valutazione delle competenze professionali di cui ai commi 4, 5 e 6 del bando nazionale - codice concorso 827 - del 22.08.2024, si tiene conto solo di quelle conseguite in data antecedente al giorno di pubblicazione del presente bando e formalmente documentate da idonea certificazione.

Il presente bando sarà notificato a tutto il personale interessato tramite l'Ufficio di appartenenza.

### **Artikel 3**

*Antragstellung  
Fristen, Inhalt und Modalitäten*

Antragsberechtigt sind Bedienstete der Stellenpläne nach Art. 8 und 9 des D.P.R. 752 vom 26.7.1976 des **Veterinärarnes für EWG-Angelegenheiten mit Sitz in Bozen**, die in der Berufsgruppe der Assistenten eingestuft sind und die im vorhergehenden Artikel genannten Voraussetzungen für den Übertritt in die Berufsgruppe der höheren Beamten für Verwaltung erfüllen.

Alle Anforderungen müssen zum Zeitpunkt des Schlusstermins für die Einreichung der Teilnahmeanträge für diese Ausschreibung erfüllt sein.

Die Zugangsvoraussetzungen müssen während der gesamten Dauer des Verfahrens, einschließlich der Unterzeichnung des individuellen Vertrags für die Einstufung in den neuen Bereich, erfüllt sein.

Bei der Bewertung der in den Absätzen 4, 5 und 6 der nationalen Ausschreibung - Wettbewerbscode 827 - vom 22.08.2024 genannten Fachkenntnisse werden nur solche berücksichtigt, die vor dem Tag der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung erworben und durch eine entsprechende Bescheinigung nachgewiesen wurden.

Diese Ausschreibung wird dem gesamten Personal über das Zugehörigkeitsamt zugestellt.



Prot. n. 44029/PR/I

Prot. n. 44029/PR/I

Il personale interessato dovrà presentare la domanda di partecipazione **entro il 02.11.2024**, al Commissariato del Governo - Ufficio Unico del personale delle Amministrazioni Statali – Viale Principe Eugenio di Savoia 11 – 39100 Bolzano ([commissariato.comgovbz@pec.interno.it](mailto:commissariato.comgovbz@pec.interno.it)) come da fac-simile allegato.

L'Amministrazione non è tenuta all'acquisizione d'ufficio di altri documenti, anche se presenti nel fascicolo personale, qualora gli interessati non ne abbiano fatto, previa puntuale indicazione, richiesta espressa.

Eventuali dichiarazioni sostitutive di certificazione o di atto di notorietà sono soggette a successivo accertamento; le stesse possono essere utilizzate esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

Si fa presente che le informazioni fornite nella domanda si intendono rese ai sensi dell'articolo 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.

Non sono ammesse e non saranno prese in considerazione le domande prive della sottoscrizione dell'interessato o presentate -in qualsivoglia modalità trasmesse- oltre il termine del **02.11.2024**. Parimenti non sono ammesse e non saranno prese in considerazione integrazioni della domanda -in qualsivoglia modalità trasmesse - successivamente al predetto termine di scadenza.

I partecipanti alla selezione sono tenuti ad osservare la massima scrupolosità e precisione nella compilazione delle dichiarazioni sostitutive di certificazioni per non incorrere, se ritenute volutamente mendaci, nella esclusione dalla procedura in atto e nelle conseguenti sanzioni.

#### **Articolo 4**

*Criteria di valutazione delle candidature*

La progressione tra le aree è effettuata attraverso un meccanismo selettivo basato sulla valutazione

Der Antrag auf Teilnahme muss **innerhalb 02.11.2024** im Regierungskommissariat – Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltung, Prinz-Eugen-Allee 11 - 39100 Bozen ([commissariato.comgovbz@pec.interno.it](mailto:commissariato.comgovbz@pec.interno.it)), ausgefüllt gemäß dem beigefügten Muster, eingehen.

Die Verwaltung ist nicht zur Einholung von Amts wegen anderer Unterlagen angehalten, auch wenn diese in der Personalakte enthalten sind, wenn die Betroffenen diese nicht genau angeben und ausdrücklich anfordern.

Eventuelle Ersatzerklärungen von Bescheinigungen oder notariellen Urkunden unterliegen einer späteren Prüfung. Dieselben sind lediglich im Rahmen dieses Verfahrens zulässig.

Die im Zulassungsantrag gemachten Angaben verstehen sich als im Sinne von Art. 46 D.P.R. 28. Dezember 2000, Nr. 445 abgegeben.

Nicht unterzeichnete oder in Abweichung der festgesetzten Frist vom **02.11.2024** eingereichte Anträge werden nicht berücksichtigt. Ebenso sind Ergänzungen der Bewerbung, die nach Ablauf der vorgenannten Frist – in welcher Form auch immer – eingereicht werden, nicht zulässig und werden nicht berücksichtigt.

Die Teilnehmer am Verfahren werden ersucht, beim Ausfüllen der Ersatzbescheinigungen, genaue und gewissenhafte Angaben zu liefern. Unwahre Erklärungen werden mit dem Ausschluss aus dem Verfahren und der Anwendung entsprechender Strafen geahndet.

#### **Artikel 4**

*Auswahlkriterien*

Der Übertritt in den höheren Bereich erfolgt durch einen Auswahlmodus, der auf der Bewertung der in



Prot. n. 44029/PR/I

Prot. n. 44029/PR/I

degli indicatori di cui artt. 3, 4, 5, 6 e 7 del bando nazionale del Ministero della Salute - codice concorso 827 - del 22.08.2024.

I titoli valutabili di cui al predetto decreto nazionale a livello locale saranno, inoltre, integrati dal punteggio degli attestati di conoscenza della lingua italiana e tedesca.

### **Articolo 5**

#### *Autoformazione e test finale*

Come da art. 7 del bando nazionale, ciascun candidato è tenuto a svolgere un percorso di autoformazione e test finale secondo le modalità che saranno rese disponibili mediante apposita comunicazione pubblicata dal Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano sul sito istituzionale e sul portale Intranet del Ministero della Salute.

Per quanto riguarda il previsto percorso formativo sull'ordinamento giuridico-amministrativo locale, ai sensi dell'art.13, 5° comma D.P.R. 752/1976, ove ci siano candidati che non l'abbiano già acquisito, il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano organizzerà apposita giornata formativa.

### **Articolo 6**

#### *Commissione*

Con successivo provvedimento sarà nominata la relativa Commissione esaminatrice, composta da un massimo di 4 componenti, nominati ai sensi dell'art. 21 del DPR n. 752/76, e successive modifiche ed integrazioni, e delle disposizioni di cui al DPR 9.5.1994, n. 487.

den Art. 3, 4, 5, 6 und 7 der nationalen Ausschreibung des Gesundheitsministeriums – Wettbewerbscode 827 – vom 22.08.2024 genannten Indikatoren beruht.

Die im nationalen Dekret genannten bewertbaren Titel werden auf lokaler Ebene auch durch die Bewertung des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache ergänzt.

### **Artikel 5**

#### *Selbststudium und Abschlusstest*

Gemäß Artikel 7 der nationalen Ausschreibung muss jeder Kandidat ein Selbststudium und einen Abschlusstest nach den Modalitäten absolvieren, die in der entsprechenden Bekanntmachung des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen auf der institutionellen Website und im Intranet-Portal des Gesundheitsministeriums angegeben werden.

Was den Schulungskurs über die örtliche Rechts- und Verwaltungsordnung im Sinne von Art. 13 Absatz 5 DPR 752/76 betrifft, wird das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen für Kandidaten, die diesen noch nicht absolviert haben, einen eigenen Schultag veranstalten.

### **Artikel 6**

#### *Kommission*

Mit gesonderter Verfügung wird die entsprechende Prüfungskommission namhaft gemacht, welche aus maximal 4 im Sinne von Art. 21 DPR 752/76 in geltender Fassung und der Bestimmungen nach DPR Nr. 487 vom 9.5.1994 ernannten Mitgliedern zusammengesetzt sein wird.





Prot. n. 44029/PR/I

Prot. n. 44029/PR/I

### **Articolo 7**

#### *Formazione e approvazione delle graduatorie*

La graduatoria finale, formata sulla base delle disposizioni indicate all'art. 10, comma 1 nel bando nazionale, verrà integrata dalla valutazione degli attestati di conoscenza della lingua italiana e tedesca di cui all'art. 4 del D.P.R. 752/76.

Quest'ultimo verrà assegnato sulla base di quanto convenuto dal Comitato di Intesa, come di seguito riportato:

### **Artikel 7**

#### *Erstellung und Genehmigung der Rangordnungen*

Die endgültige Rangordnung wird aufgrund der im Art. 10 Absatz 1 der gesamtstaatlichen Ausschreibung enthaltenen Bestimmungen erstellt und durch die Bewertung des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache nach Art. 4 D.P.R. 752/76, ergänzt.

Die Punktevergabe erfolgt auf der Grundlage der Vereinbarungen des Einvernehmenskomitees wie folgt:

| ATTESTATO DI CUI ALL'ART. 4 DEL DPR 752/76         |  |       | ZWEISPRACHIGKEITSNACHWEIS NACH ART. 4 DPR 752/76                             |  |        |
|--|--|-------|--|--|--------|
| Passaggio dall'area Assistenti all'area Funzionari |  |       | Übertritt von dem Bereich der Assistenten in den Bereich der höheren Beamten |  |        |
| ATTESTATO DI BILINGUISMO                           | valore % del punteggio complessivo (100 punti) | Punti | ZWEISPRACHIGKEITSNACHWEIS  | % Wert der Gesamtpunktezahl (100 Punkte) | Punkte |
| C1 (ex A)  | 20   | 20    | C1 (ehem. A)   | 20                                       | 20     |

A parità di punteggio, si applica quanto previsto dall'art. 5, comma 4 del DPR 9 maggio 1994, n. 487 relativamente ai titoli di preferenza già dichiarati nella domanda di partecipazione e posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda. Non si terrà conto dei titoli di preferenza non dichiarati dai candidati nella domanda di partecipazione.

Le graduatorie ha valore solo per la presente procedura ed è utilizzata esclusivamente per il posto messo a selezione senza possibilità alcuna di ulteriori futuri scorrimenti. Non si considera "scorrimento", ai fini di quanto sopra, l'attribuzione del posto al candidato subentrante, in caso di rinuncia del candidato utilmente classificato o nel caso di attribuzione a quest'ultimo di altra famiglia professionale in cui sia utilmente collocato.

La graduatoria è approvata con apposito decreto del Commissario del Governo per la provincia di Bolzano e il decreto sarà pubblicato sul sito internet

Bei Punktgleichheit gelten die Bestimmungen von Art. 5 Absatz 4 des DPR Nr. 487 vom 9. Mai 1994 hinsichtlich der bereits im Zulassungsantrag angegebenen und zum Zeitpunkt des Ablaufs der Bewerbungsfrist vorhandenen Vorzugstitel. Von den Bewerbern nicht angegebene Vorzugstitel werden nicht berücksichtigt.

Die Rangordnungen sind nur für dieses Verfahren gültig und werden ausschließlich für die Besetzung der zur Auswahl ausgeschriebenen Stellen ohne Möglichkeit eines späteren Nachrückens verwendet. Die Zuteilung der Stelle an den Nachfolgekandidaten im Falle des Ausscheidens des erfolgreichen Bewerbers oder im Falle der Zuteilung einer anderen Berufsgruppe, in dessen Rangordnung er aufsteigt, gilt nicht als „Nachrücken“ im Sinne der obigen Ausführungen.

Die Rangordnung wird mit entsprechender Verfügung des Regierungskommissärs für die Provinz Bozen genehmigt. Diese Verfügung wird auf der Internetseite des Regierungskommissariats für



Prot. n. 44029/PR/I

Prot. n. 44029/PR/I

del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano:

<https://prefettura.interno.gov.it/it/prefetture/bolzano>

La pubblicazione ha valore di notifica nei confronti di tutti i dipendenti, anche per quelli non in servizio presso il Ministero della Salute in forza di istituti previsti dalla vigente normativa (aspettativa, assegnazione provvisoria presso altre Amministrazioni, fuori ruolo, etc.).

Dalla data di pubblicazione della graduatoria definitiva, decorre il termine per le eventuali impugnative avverso la graduatoria stessa.

#### **Articolo 8**

##### *Inquadramento in ruolo*

Il dipendente utilmente collocato nella graduatoria è inquadrato sulla base ed ai sensi dell'art. 11 del decreto del Ministero della salute - codice concorso 827 - del 22.08.2024.

#### **Articolo 9**

##### *Trattamento dei dati personali*

Ai sensi del regolamento 27 aprile 2006, n. 2016/679/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati (regolamento generale sulla protezione dei dati) e al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 recante "Codice in materia di protezione dei dati personali", i dati forniti dai dipendenti saranno raccolti presso il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano – Ufficio Unico del Personale delle Amministrazioni statali per le finalità di gestione della procedura selettiva.

Il Titolare autonomo del trattamento è il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano – Ufficio Unico del Personale delle Amministrazioni statali - nella persona del

die Provinz Bozen veröffentlicht:

<https://prefettura.interno.gov.it/de/prefetture/bolzano>

Die Veröffentlichung gilt als Zustellung an alle Bediensteten, auch an diejenigen, die nicht im Dienst des Gesundheitsministeriums sind und zwar aufgrund von Rechtsinstituten laut geltender Gesetzgebung (Wartestand, vorübergehende Zuteilung an andere Verwaltungen, außerplanmäßiger Dienst usw.).

Die Frist für eventuelle Einsprüche gegen die Rangordnung beginnt mit dem Datum der Veröffentlichung der endgültigen Rangordnung.

#### **Artikel 8**

##### *Einstufung in den Stellenplan*

Der Ranglistenbeste wird auf der Grundlage und im Sinne von Art. 11 des Dekrets des Gesundheitsministeriums – Wettbewerbscode 827 – vom 22.08.2024 eingestuft.

#### **Artikel 9**

##### *Verarbeitung der personenbezogenen Daten*

Gemäß der Verordnung Nr. 2016/679/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr (Datenschutz-Grundverordnung) und des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 196 vom 30. Juni 2003 „Datenschutzkodex“ werden die von den Bediensteten zur Verfügung gestellten Daten beim Regierungskommissariat für die Provinz Bozen - Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltung zum Zwecke der Verwaltung des Auswahlverfahrens erfasst.

Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen - Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltung - in der Person des



-11-

Prot. n. 44029/PR/I

Prot. n. 44029/PR/I

Commissario del Governo per la provincia di Bolzano pro tempore, il quale informa gli interessati, ai sensi degli articoli 13 e 14 del RGPD, che i dati raccolti saranno trattati esclusivamente per le finalità sopra indicate.

Regierungskommissär für die Provinz Bozen pro tempore, der die Betroffenen gemäß den Artikeln 13 und 14 der Datenschutzrichtlinie darüber informiert, dass die erhobenen Daten ausschließlich zu den oben genannten Zwecken verarbeitet werden.

**Articolo 10**

*Norme di salvaguardia*

**Artikel 10**

*Schutzklauseln*

Per quanto non espressamente previsto dal presente bando, valgono, sempreché applicabili, le disposizioni sullo svolgimento dei concorsi, contenute nel testo Unico approvato con decreto del Presidente della Repubblica n. 487/94 e successive modificazioni, nonché quelle contenute nel Contratto collettivo nazionale, nel relativo Contratto Integrativo dell'Amministrazione e nel bando emanato a livello nazionale con decreto del Ministero della Salute - codice concorso 827 - del 22.08.2024.

Für alle in dieser Ausschreibung nicht vorgesehenen Fälle wird – soweit anwendbar - auf die Bestimmungen über die Wettbewerbsaustragung des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 487/94 in geltender Fassung, auf die Bestimmungen des gesamt-staatlichen Kollektivarbeitsvertrags, auf die Bestimmungen des jeweiligen Ergänzungsvertrags der Verwaltung und auf die Bestimmungen der entsprechenden gesamtstaatlichen Ausschreibung gemäß Dekret des Gesundheitsministeriums – Wettbewerbscode 827 – vom 22.08.2024 verwiesen.

**Articolo 11**

*Disposizioni finali*

**Artikel 11**

*Schlussbestimmungen*

Il presente decreto sarà pubblicato sul sito internet del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano:

<https://prefettura.interno.gov.it/it/prefetture/bolzano>

Diese Verfügung wird auf der Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen unter: <https://prefettura.interno.gov.it/de/prefetture/bolzano> veröffentlicht.

Avverso il presente decreto commissariale è ammessa impugnativa nelle forme previste dall'art. 63 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni.

Diese Verfügung des Regierungskommissärs kann im Sinne von Art. 63 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165 vom 30. März 2001 in geltender Fassung angefochten werden.

Bolzano, 22.10.2024

Bozen, 22.10.2024

p. IL COMMISSARIO DEL GOVERNO - i.A. DES REGIERUNGSKOMMISSÄRS

Il Viceprefetto Vicario - Der Präfektstellvertreter

-Toth-

*Il Commissario del Governo  
per la provincia di Bolzano*



*Der Regierungskommissär  
für die Provinz Bozen*

-12-

Prot. n. 44029/PR/I

Prot. n. 44029/PR/I

**ALLEGATO**

**Modulo per la redazione della domanda di ammissione  
Dichiarazione sostitutiva di certificazioni e  
Dichiarazione sostitutiva  
dell'atto di notorietà  
(Art. 46 e 47 D.P.R. n. 445 del 28.12.2000)**

AL COMMISSARIATO DEL GOVERNO UFFICIO UNICO  
PER IL PERSONALE DELLE AMMINISTRAZIONI STATALI

39100 **BOLZANO**  
[commissariato.comgovbz@pec.interno.it](mailto:commissariato.comgovbz@pec.interno.it)

Il/la  
sottoscritto/a

nato/a il

a

codice fiscale

residente a  
(cap e località)

via e n. civico

Tel.

e-mail istituzionale

**ANHANG**

**Vordruck für das Abfassen des Zulassungsantrags  
Ersatzerklärung für eine Bescheinigung und  
Ersatzerklärung einer  
beeideten Bezeugungsurkunde  
(Art. 46 und Art. 47 D.P.R. Nr.445 vom 28.12.2000)**

AN DAS REGIERUNGSKOMMISSARIAT  
EINHEITLICHES AMT FÜR DAS PERSONAL DER  
STAATSVRWALTUNG

39100 **BOZEN**  
[commissariato.comgovbz@pec.interno.it](mailto:commissariato.comgovbz@pec.interno.it)

Der/die  
Unterfertigte

geboren am

in

Steuernummer

wohnhaft in  
(PLZ./Ort)

Straße und Nr.

Tel.

berufliche E-Mail-Adresse



-13-

Prot. n. 44029/PR/I

Prot. n. 44029/PR/I

in servizio presso l'Ufficio Veterinario per gli  
Adempimenti CEE con sede di Bolzano,

- o  
 comando/distaccato presso

\_\_\_\_\_ Area \_\_\_\_\_ -  
fascia retributiva \_\_\_\_\_ - profilo professionale

dell'Area degli assistenti

- appartenente ai ruoli locali  
o  
 appartenente ai ruoli nazionali

**chiede**

di essere ammesso/a a partecipare alla progressione di  
n. 1 unità di personale appartenente all'Area degli  
Assistenti presso l'Ufficio Veterinario per gli  
Adempimenti CEE con sede di Bolzano - di cui agli artt. 8  
e 9 del citato DPR 26.7.1976, n. 752 - all'Area dei  
Funzionari, indetta ai sensi dell'art. 18, comma 6, del  
CCNL Comparto Funzioni centrali del 9 maggio 2022 con  
decreto commissariale n. 44029/PR/I del 22.10.2024;

A tal fine, si candida alla seguente famiglia professionale

- Famiglia dei Funzionari amministrativo-gestionale

Dichiara sotto la propria responsabilità:

- a) di essere in possesso dei seguenti requisiti di  
partecipazione previsti dall'articolo 2 bando di selezione  
nazionale - codice concorso 827 - del 22.08.2024:
- avere un rapporto di lavoro subordinato a tempo  
indeterminato con l'Ufficio Veterinario per gli  
Adempimenti CEE con sede di Bolzano dal .../.../...;
- essere inquadrato nell'Area degli assistenti, prevista  
dal CCNL 9 maggio 2022 citato in premessa;
- laurea (triennale o magistrale) e almeno 5 anni di  
esperienza maturata nell'Area degli assistenti e/o

Bediensteter beim Veterinäramt für EWG-  
Angelegenheiten mit Sitz in Bozen

- oder  
 bei \_\_\_\_\_

in Sonderbeauftragung/Abstellung  
Bereich \_\_\_\_\_ - Lohnstufe \_\_\_\_\_ - Berufsbild

des Bereichs Assistenten

- Bedienstete/r der örtlichen Stellenpläne  
oder  
 Bedienstete/r der gesamtstaatlichen  
Stellenpläne

**ersucht**

um Teilnahme an dem Verfahren für den Übertritt von  
Nr. 1 Bediensteten im Bereich der Assistenten des  
Veterinäramtes für EWG-Angelegenheiten der  
Stellenpläne nach Art. 8 und Art. 9 des DPR 752/1976, in  
den Bereich der höheren Beamten, ausgeschrieben im  
Sinne von Art. 18 Absatz 6 des GKAV - Bereich  
Zentralfunktionen vom 9. Mai 2022 mit Verfügung des  
Regierungskommissärs Nr. 44029/PR/I vom 22.10.2024;

Zu diesem Zweck bewirbt er/sie sich für folgende  
Berufsgruppe

- Berufsgruppe der höheren Beamten für  
Verwaltung

Dazu erklärt sie/er unter eigener Verantwortung Folgendes:

- a) die Teilnahmevoraussetzungen gemäß Artikel 2 der  
nationalen Ausschreibung - Wettbewerbscode 827 - vom  
22.08.2024 zu erfüllen
- seit dem \_\_. \_\_. \_\_ in einem unbefristeten  
Arbeitsverhältnis mit dem Veterinäramt für EWG-  
Angelegenheiten in Bozen zu stehen;
- im Bereich der Assistenten gemäß dem oben  
genannten GKAV vom 9. Mai 2022 eingestuft zu sein;
- Abschluss (Bachelor oder Master) und mindestens 5  
Jahre Erfahrung im Bereich der Assistenten





Prot. n. 44029/PR/I

Prot. n. 44029/PR/I

nell'equivalente area del/dei precedente/i sistema/i di classificazione;

und/oder im entsprechenden Bereich des/der vorherigen Einstufungssystems/e;

oppure

oder

diploma di scuola secondaria di secondo grado ed almeno 10 anni di esperienza maturata nell'Area degli assistenti e/o nell'equivalente area del/dei precedente/i sistema/i di classificazione.

Abschluss einer Oberschule und mindestens 10 Jahre Erfahrung im Bereich der Assistenten und/oder im entsprechenden Bereich des/der vorherigen Einstufungssystems/e;

b) di non trovarsi in alcuna delle condizioni di cui all'articolo 2, commi 3 e 4 del bando di selezione nazionale - codice concorso 827 - del 22.08.2024 ovvero di trovarsi nella seguente condizione \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;

b) dass keine der im Artikel 2 Absätze 3 und 4 der nationalen Ausschreibung - Wettbewerbscode 827 - vom 22.08.2024 genannten Voraussetzungen zutreffen oder Folgendes zutrifft:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;

c) di aver prestato servizio<sup>1</sup> anche a tempo determinato presso l'Ufficio Veterinario per gli Adempimenti CEE con sede di Bolzano anche in posizione di comando, aspettativa, distacco o fuori ruolo o altra analoga posizione giuridica da altra amministrazione o da altro ente di cui all'art. 1, comma 2 del d. lgs. n. 165/2001 e, in particolare:

c) dass er/sie, auch vorübergehend, beim Veterinäramt für EWG-Angelegenheiten mit Sitz in Bozen auch in Sonderbeauftragung, Wartestand, Abstellung oder außerplanmäßig oder in einer anderen vergleichbaren Rechtsstellung als Bediensteter einer anderen Verwaltung oder einer anderen Körperschaft gemäß Art. 1 Absatz 2 des Gv.D. Nr. 165/2001 Dienst geleistet hat<sup>2</sup>, und zwar insbesondere:

1) in qualità di dipendente dell'Ufficio Veterinario per gli Adempimenti CEE con sede di Bolzano in servizio presso l'Ufficio stesso:

- dal \_\_/\_\_/\_\_ al \_\_/\_\_/\_\_ con inquadramento nell'area/categoria \_\_\_\_\_;  
- dal \_\_/\_\_/\_\_ al \_\_/\_\_/\_\_ con inquadramento nell'area/categoria \_\_\_\_\_;

1) Als Bediensteter des Veterinäramts für EWG-Angelegenheiten in Bozen im Dienst eben dieses Amtes:

von \_\_/\_\_/\_\_ bis \_\_/\_\_/\_\_ mit Einstufung im Bereich/Kategorie \_\_\_\_\_;  
- von \_\_/\_\_/\_\_ bis \_\_/\_\_/\_\_ mit Einstufung im Bereich/Kategorie \_\_\_\_\_;

2) in posizione di comando/aspettativa/distacco/fuori ruolo o altra analoga posizione giuridica presso il Ministero della salute:

- dal \_\_/\_\_/\_\_ al \_\_/\_\_/\_\_ con inquadramento nell'area/categoria \_\_\_\_\_;  
- dal \_\_/\_\_/\_\_ al \_\_/\_\_/\_\_ con inquadramento nell'area/categoria \_\_\_\_\_;

2) in Sonderbeauftragung/ Wartestand/ Abstellung/ außerplanmäßig oder in einer anderen vergleichbaren Rechtsstellung bei dem Gesundheitsministerium:

von \_\_/\_\_/\_\_ bis \_\_/\_\_/\_\_ mit Einstufung im Bereich/Kategorie \_\_\_\_\_;  
- von \_\_/\_\_/\_\_ bis \_\_/\_\_/\_\_ mit Einstufung im Bereich/Kategorie \_\_\_\_\_;

<sup>1</sup> Indicare la decorrenza economica del periodo di attività svolta. In caso di periodi non continuativi, specificare la data di inizio e fine di ciascun periodo. Die wirtschaftliche Laufzeit des Tätigkeitszeitraums angeben. Bei nicht kontinuierlichen Zeiten sind Beginn und Ende der einzelnen Zeiträume anzugeben.



Prot. n. 44029/PR/I

Prot. n. 44029/PR/I

d) di aver prestato servizio<sup>2</sup> anche a tempo determinato presso altra pubblica amministrazione ovvero altro ente di cui all'art. 1, comma 2 del d. lgs. n. 165/2001 anche in posizione di comando, aspettativa, distacco o fuori ruolo o altra analoga posizione giuridica dal Ministero della salute e, in particolare:

1) dal \_\_/\_\_/\_\_ al \_\_/\_\_/\_\_ in qualità di dipendente in servizio presso \_\_\_\_\_ con inquadramento nell'area/categoria \_\_\_\_\_;

2) dal \_\_/\_\_/\_\_ al \_\_/\_\_/\_\_ in qualità di dipendente in servizio presso \_\_\_\_\_ con inquadramento nell'area/categoria \_\_\_\_\_;

e) Periodi di assenza dal servizio che interrompono il rapporto di lavoro (indicare il motivo e durata dei periodi):

1) Aspettativa per \_\_\_\_\_  
dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_

2) Aspettativa per \_\_\_\_\_  
dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_

f) di possedere il seguente titolo di studio \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ conseguito in  
data \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;

g) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno diritto alla preferenza, a parità di merito, ai sensi dell'art. 5 del D.P.R. n. 487/1994:

**Dichiara di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo (ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 752/76) relativo al diploma di** (indicare solo l'attestato al quale corrisponde il punteggio più alto):

Diploma di: \_\_\_\_\_

d) bei einer anderen öffentlichen Verwaltung oder einer anderen Körperschaft gemäß Art. 1 Abs. 2 des Gv.D. Nr. 165/2001, auch befristet, Dienst geleistet zu haben<sup>3</sup>, auch im Rahmen einer Sonderbeauftragung, eines Wartestands, einer Abstellung oder einer anderen vergleichbaren Rechtsstellung und zwar insbesondere:

1) von \_\_/\_\_/\_\_ bis \_\_/\_\_/\_\_ als Bediensteter bei \_\_\_\_\_ mit Einstufung im Bereich/Kategorie \_\_\_\_\_;

2) von \_\_/\_\_/\_\_ bis \_\_/\_\_/\_\_ als Bediensteter bei \_\_\_\_\_ mit Einstufung im Bereich/Kategorie \_\_\_\_\_;

e) Abwesenheitszeiten, die das Dienstverhältnis unterbrechen (Angabe des Grundes und der Dauer)

1) Wartestand wegen \_\_\_\_\_  
von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_

2) Wartestand wegen \_\_\_\_\_  
von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_

f) folgenden Studientitel \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ zu besitzen, erworben am \_\_\_\_\_ an \_\_\_\_\_

g) folgende Vorzugstitel gemäß Art. 5 des DPR Nr. 487/1994 zu besitzen:

**Erklärt, den Nachweis (kraft Art. 4 des D.P.R. 752/76) bezogen auf folgenden Studientitel zu besitzen:** (nur den Nachweis mit der höchsten Punktezah angeben)

Studientitel: \_\_\_\_\_,

<sup>2</sup> Come sopra/siehe oben.



Prot. n. 44029/PR/I

Prot. n. 44029/PR/I

conseguito in data \_\_\_\_\_

erworben am \_\_\_\_\_

Considerata la propedeuticità dell'offerta didattica predisposta dal Ministero della Salute, il sottoscritto /la sottoscritta

In Anbetracht des vom Ministerium für Wirtschaft und Finanzen erstellten programmorientierten didaktischen Angebots

**dichiara**

- di aderire  
o
- di non aderire

al percorso di autoformazione ed al test finale, che si svolgeranno individualmente su apposite banche dati rese disponibili in lingua italiana per materia dall'Amministrazione sul sito istituzionale e sul portale INTRANET del medesimo Ministero, come da art. 7 del bando nazionale;

**erklärt**

die/der Unterzeichnete, am Selbststudium und Abschlusstest, die individuell, in speziellen von der Verwaltung auf der institutionellen Website und auf dem INTRANET-Portal desselben Ministeriums in italienischer Sprache zur Verfügung gestellten Datenbanken stattfinden (Art. 7 der nationalen Ausschreibung),

- teilzunehmen  
oder
- nicht teilzunehmen.

**dichiara altresì**

- di aver già effettuato
- di non aver effettuato il percorso formativo sull'ordinamento giuridico-amministrativo locale, ai sensi dell'art.13, 5° comma D.P.R. 752/1976.
  
- di autorizzare il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano al trattamento dei propri dati personali secondo le disposizioni di cui D.lgs. n. 296 del 30.6.2003;

**sie/er erklärt zudem,**

- die Schulung über die örtliche Rechts- und Verwaltungsordnung gemäß Art. 13 Absatz 5 des D.P.R. 752/1976
- bereits besucht zu haben
  - nicht besucht zu haben.
  
  - das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten nach den Bestimmungen des Gv.D. Nr. 196 vom 30.6.2003 zu ermächtigen;



-17-

Prot. n. 44029/PR/I

Prot. n. 44029/PR/I

Il sottoscritto/a allega alla presenta domanda:

- curriculum vitae aggiornato, redatto in formato europeo, debitamente datato e sottoscritto;
- fotocopia del proprio documento di identità in corso di validità;
- sintetica lettera di presentazione (non più di una pagina) che illustri le competenze maturate, riportate nel CV, che si ritengono maggiormente in linea con la famiglia professionale per la quale è avanzata la candidatura (nel caso di candidature per più famiglie professionali, sono allegate distinte lettere di presentazione);
- documentazione attestante il possesso delle competenze professionali di cui all'articolo 6, commi 4, 5 e 6 del bando di selezione nazionale - codice concorso 827 - del 22.08.2024;
- eventuale documentazione attestante il possesso dei titoli di preferenza ai sensi dell'art. 5 del D.P.R. n. 487/1994.

L'interessato/a è consapevole che la presente domanda è compilata sotto la propria responsabilità, che le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono sanzionati penalmente come previsto dall'articolo 76 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445.

Data, \_\_\_\_\_

Der/die Unterzeichnete legt Folgendes bei:

- einen aktuellen, datierten und unterschriebenen *Lebenslauf* im europäischen Format;
- eine Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises;
- ein kurzes Vorstellungsschreiben (nicht länger als eine Seite), in dem die im Lebenslauf genannten erworbenen Fähigkeiten geschildert werden, die am ehesten der Berufsgruppe entsprechen, für die die Bewerbung erfolgt (bei Bewerbungen für mehrere Berufsgruppen sind getrennte Vorstellungsschreiben beizufügen)
- Unterlagen über den Besitz der im Artikel 6 Absätze 4, 5 und 6 der nationalen Ausschreibung - Wettbewerbscode 827 - vom 22.08.2024 genannten beruflichen Kompetenzen;
- alle Unterlagen, die den Besitz von Vorzugstiteln gemäß Art. 5 des D.P.R. Nr. 487/1994 belegen.

Dieser Zulassungsantrag wird im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen im Falle von Falschaussagen, Urkundenfälschung oder Verwendung von gefälschten Urkunden kraft Art. 76 DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 unter eigener Verantwortung ausgefüllt.

Datum, \_\_\_\_\_

Firma/Unterschrift

---